



MICRO-NÉBULISATEUR D'OLFACTOTHÉRAPIE OLFAE

FR

Manuel d'utilisation **2**

MICRO-NEBULIZER OLFACTOTHERAPY OLFAE

EN

Instructions for use **17**

MICRONEBULIZADOR OLFACTOTERAPIA OLFAE

ES

Modo de empleo **32**

MIKRO-VERNEBLER OLFAKTOTHERAPIE OLFAE

DE

Gebrauchsanleitung **47**

MICROVERSTUIVER OLFACTOTHERAPIE OLFAE

NL

Handleiding **62**

MICRONEBULIZZATORE OLFACTOTERAPIA OLFAE

IT

Manuale di istruzioni **77**

MICRONEBULIZADOR OLFACTOTERAPIA OLFAE

PT

Manual de utilização **92**

- Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement et conservez les précautions d'emploi décrites ci-après. Vérifiez toujours que vous manipulez correctement l'appareil. Tout au long de ce mode d'emploi, le terme « appareil » se rapporte au micro-nébulisateur et ses accessoires.
- Toujours maintenir l'appareil en position verticale, ne pas retourner, coucher ou entreposer l'appareil en position horizontale. En cas de transport, ne pas laisser un flacon d'huile essentielle dans l'appareil.
- Si vous constatez une odeur de brûlé ou que le produit présente d'autres signes de dysfonctionnement important, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation de la prise électrique, puis contactez Arkopharma.
- En cas de chute de l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique.
- N'essayez pas de désassembler, ni de modifier l'appareil, vous vous exposeriez à des risques et vous perdriez tout droit à la garantie.
- Évitez de plier, tordre ou tirer le fil d'alimentation, cela pourrait l'endommager et générer des risques d'incendie ou de décharge électrique.
- Ne placez pas d'objets lourds sur l'appareil.

- Ne bouchez pas la sortie de diffusion de votre appareil.
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits enfumés, humides, poussiéreux ou soumis à de fortes vibrations.
- N'exposez pas l'appareil à de fortes températures.
- Ne pas diffuser plus de 10 minutes dans une chambre d'enfants en leur présence.
- Ne pas diffuser en présence ou dans la chambre d'enfants de moins de 3 ans. Diffuser en l'absence de personnes sensibles (femmes enceintes, bébés, personnes asthmatiques ou ayant souffert de convulsions) ou d'animaux sensibles.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une flamme nue.
- N'utilisez pas l'appareil dans une atmosphère humide. N'immergez pas l'appareil dans l'eau.
- Respectez scrupuleusement les précautions d'emploi fournies avec les flacons d'huiles essentielles.
- Ne faites pas déborder les huiles essentielles du diffuseur, elles pourraient alors tâcher le meuble sur lequel est placé ce dernier. Veillez à toujours placer une protection sous le diffuseur ou sous les huiles essentielles lorsque vous les manipulez.

- Entretenez le diffuseur d'huiles essentielles avec un alcool ménager non parfumé.
 - Ne placez pas le diffuseur sur un meuble incliné ou instable. Il pourrait tomber, se briser et occasionner des blessures.
 - Ne laissez pas l'appareil à la portée des enfants.
 - Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont encadrés ou ont reçus des instructions concernant l'utilisation de l'appareil dans des conditions de sécurité et qu'ils comprennent les risques liés à son utilisation.
 - Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
 - Les nettoyages et entretiens ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
 - L'appareil doit être utilisé uniquement avec les substances à diffuser recommandées.
- L'utilisation d'autres substances peut entraîner un risque toxique ou des risques de feu.
- L'appareil ne peut être utilisé qu'avec l'adaptateur électrique fourni.
 - Débranchez l'appareil avant toute manipulation ou entretien et assurez-vous que celui-ci est vide de tout liquide ou substance à diffuser.

- L'appareil doit être alimenté uniquement sous la très basse tension de sécurité correspondant au marquage de l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.
- Cette notice d'usage est disponible sur le site www.arkopharma.fr.



La poubelle barrée apposée sur le produit ou sur ses accessoires signifie qu'ils appartiennent à la famille des équipements électriques et électroniques.

A ce titre, la réglementation européenne vous demande de procéder à sa collecte sélective :

- dans les points de distribution en cas d'achat d'un produit équivalent,
- dans les points de collecte mis à votre disposition localement (déchetterie, collecte sélective, etc.).

Ainsi vous participez à la réutilisation et à la valorisation des Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques qui peuvent avoir des effets potentiellement néfastes sur l'environnement et la santé humaine.



Cet appareil répond aux exigences de la communauté européenne en matière de sécurité, d'hygiène, d'environnement et du respect de la protection des consommateurs.

Les laboratoires Arkopharma ont développé Olfae, la 1ère offre d'Olfactothérapie alliant efficacité, sécurité et personnalisation.

Olfae repose sur une technologie de diffusion brevetée : la micro-nébulisation. La diffusion est pure et directe à partir du flacon, sans eau, ni chauffe et permet de diffuser les huiles essentielles en **micro-gouttelettes**. Extrêmement **légères**, elles se dispersent de manière optimale dans la pièce et restent en suspension beaucoup plus longtemps qu'avec un diffuseur classique. Olfae préserve et restitue **100% des bienfaits olfactifs et des actifs des huiles essentielles** pour favoriser votre bien-être au quotidien.

Olfae intègre plus de **50 protocoles de diffusion préprogrammés** pour chaque composé Olfae ou huile essentielle Arkopharma (le n° du protocole figure sur l'étui). Les protocoles sur-mesure permettent d'obtenir **un soin efficace et parfaitement dosé** et un **univers olfactif harmonieux**.

Chaque protocole a été défini avec nos experts en Olfactothérapie selon :

- **La composition de l'huile essentielle** : par exemple, une huile essentielle riche en linalol se diffuse plus longtemps qu'une huile essentielle riche en cétones, dont la composition nécessite une diffusion plus courte.

- **La note olfactive de l'huile essentielle** : par exemple, une huile essentielle de catégorie « note de tête » dans la pyramide olfactive a une volatilité rapide, c'est-à-dire une faible tenue dans l'air. Elle est fraîche, tonique, florale et sera diffusée plus longtemps qu'une « note de cœur » ou « note de fond », plus dense, plus boisée et dont la tenue olfactive est plus longue.

- **Le bénéfice de l'huile essentielle** : par exemple, le protocole d'un composé SOMMEIL comprendra une séance de diffusion par jour, à réaliser le soir avant le coucher. A l'inverse, le protocole d'un composé RELAXATION sera composé de deux séances par jour.

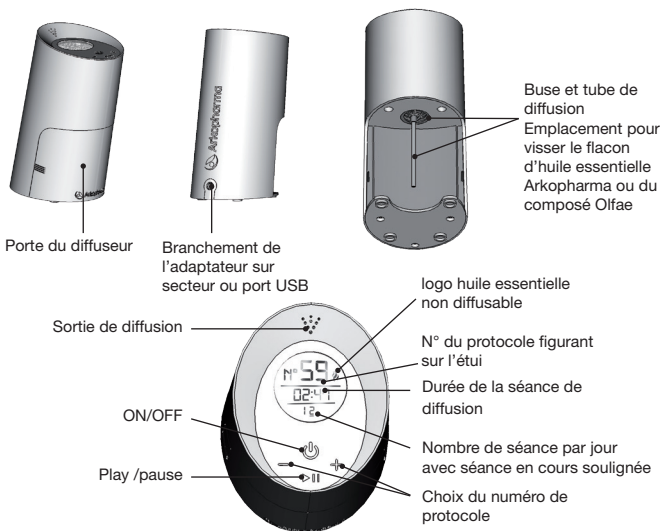
Selon les particularités décrites ci-dessus, chaque huile essentielle Arkopharma ou composé Olfae possède un protocole spécifique avec **trois critères variables** : **le temps de diffusion, le cycle de diffusion** (temps de diffusion on et off adaptés) et **le nombre de séances par jour**. Le temps de diffusion varie de 15 à 60 minutes par séance (en

alternant les temps de diffusion et les temps de pause pour que le temps de diffusion réelle ne dépasse pas 20 minutes). Le nombre de séance varie de une à trois séances par jour, à répartir selon votre organisation et les recommandations figurant dans le tableau des protocoles page 12. **L'heure de diffusion n'est pas imposée et aucun programme ne se déclenche automatiquement. C'est vous qui décidez le moment de diffusion.**

Le diffuseur peut être utilisé **par toute la famille**, dans toute la maison et s'adapte à toutes les pièces **jusqu'à 100 m²**.

L'efficacité et la sécurité du système Olfae sont garanties exclusivement avec l'utilisation des produits Olfae et Arkopharma.

MICRO-NÉBULISATEUR OLFAE



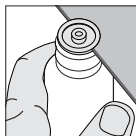
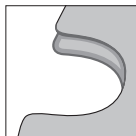
1. Insérer le flacon du composé Olfae ou d'huile essentielle Arkopharma en le vissant dans le micro-nébulisateur

Ouvrir la porte en exerçant une légère pression sur chaque côté de celle-ci.

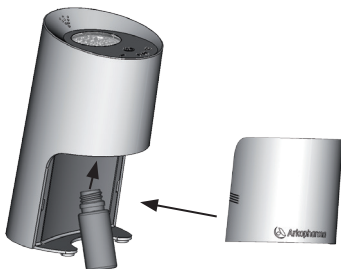
- Pour les composés Olfae : ouvrir et insérer le flacon dans votre MICRO-NÉBULISATEUR OLFAE.

- Pour les huiles essentielles Arkopharma : Ouvrir le flacon et ôter le compte-goutte du flacon à l'aide de l'ouvre compte-goutte fourni, en gardant le flacon bien à plat. Insérer le flacon dans votre micro-nébulisateur Olfae.

Nous vous conseillons de protéger le meuble ou la surface utilisée pour éviter toute tâche d'huile essentielle, de vous munir d'un essuie-tout et de bien vous laver les mains après manipulation.



- Visser la bouteille directement dans le diffuseur, jusqu'au serrage, inutile de serrer trop fort. Replacer la porte.



- Le MICRO-NÉBULISATEUR OLFAE est prêt à être utilisé.

2. Diffusion d'un composé Olfae ou d'une huile essentielle

- Appuyer sur ON/OFF puis sur + et - pour régler le numéro de programme correspondant au numéro indiqué sur le flacon d'huile essentielle (le numéro du protocole, la durée de celui-ci et le nombre de séance s'affichent). Les touches sont sensibles, il suffit de les effleurer (ne pas réaliser d'appui forcé). Un appui court incrémente de 1 le numéro, un appui continu fait directement un saut vers le prochain numéro se terminant par « 0 » ou « 5 », puis passe de 5 en 5 jusqu'à ce que le bouton soit relâché.



- Appuyer sur « ► || » pour lancer le protocole. Un nouvel appui sur ON/OFF éteindra le MICRO-NÉBULISATEUR OLFAE.

• Pour changer de protocole lorsque la diffusion est déjà en fonctionnement, il faut éteindre le diffuseur en appuyant sur « ON/OFF » et le remettre en fonctionnement avec ce même bouton. Vous pouvez alors sélectionner le protocole souhaité avant de le lancer en appuyant sur « play/pause ».

3. Déroulement d'une séance de diffusion

• Avant la 1^{ère} séance d'un protocole, le MICRO-NÉBULISATEUR OLFAE effectuera une diffusion de quelques secondes pour s'assurer d'évacuer du système, les possibles dernières gouttes d'une diffusion antérieure. Pendant ce « nettoyage », un compte à rebours est alors affiché à l'aide des numéros de séance.

• La séance commence toujours par 30 secondes de diffusion, puis le MICRO-NÉBULISATEUR OLFAE alternera des moments de diffusion et des moments de pause, afin d'adapter la meilleure diffusion à l'huile essentielle ou au mélange utilisé et ainsi restituer un rendu olfactif optimal. De même, le MICRO-NÉBULISATEUR OLFAE adaptera automatiquement la durée de la séance (entre 15 et 60 minutes) et le nombre de séances journalières (de 1 à 3). Le numéro du protocole reste affiché et le compte à rebours débute.

• La durée de la séance correspond à la durée totale (intégrant les temps de diffusion et les temps de pause de la séance de diffusion). En dessous du nombre de séances journalières, un trait indique le numéro de la séance en cours.



A la fin de cette séance, le MICRO-NÉBULISATEUR OLFAE s'éteindra automatiquement après une minute d'inactivité.

4. Pendant la séance

- Pour mettre en pause une séance, il suffit d'appuyer sur « play/pause ». Au bout d'une minute de pause, l'écran s'éteint, il faut alors appuyer sur n'importe quelle touche de l'écran pour le rallumer (il faudra appuyer à nouveau sur « play/pause » pour relancer la diffusion et continuer la séance).
- Il est possible de modifier le numéro de la séance en cours en appuyant sur « play/pause » puis en faisant un appui long sur les touches + ou -.
- Appuyer sur « on/off » met fin à la séance (la diffusion s'arrête et le MICRO-NÉBULISATEUR OLFAE s'éteint). S'il est éteint avec « on/off » avant la fin d'une séance, il comptabilisera cette séance comme finalisée.
- Pour relancer une séance après la fin de la précédente, il suffit que l'écran soit allumé et d'appuyer sur « play/pause ». Le MICRO-NÉBULISATEUR OLFAE comprend alors que la séance suivante est lancée et déplace le trait sous le nouveau numéro de séance.
- Lorsque vous changez de protocole, le numéro de la séance s'initialise sur la séance n° 1 automatiquement.

5. Diffusion d'une huile essentielle pour les enfants, « protocole enfant » n° 70

Ce protocole adapté aux enfants vous permet de diffuser les huiles essentielles en toute sécurité, pour les enfants à partir de 3 ans.

Entre 3 et 6 ans, veillez à diffuser les huiles essentielles en l'absence de l'enfant, avant qu'il ne rentre dans sa chambre par exemple.

Il vous suffit de sélectionner le protocole 70, en utilisant les touches + et -. Appuyer sur « play/pause » pour démarrer le programme.

Le diffuseur lance alors le protocole spécifique enfant : une diffusion de 15 minutes (en alternant un temps de diffusion de 5 secondes et un temps de pause de 10 secondes), avec deux séances par jour. Pour les huiles essentielles SOMMEIL ou RELAXATION, répartir les séances en fin de journée ou avant le coucher. Pour les huiles essentielles TONIQUE, répartir les séances dans la matinée. Pour les huiles essentielles ORL ou IMMUNITE, répartir les séances sur la journée.

L'appareil s'éteindra automatiquement à la fin de la séance après une minute d'inactivité.

Important : pour les enfants, vous pouvez diffuser uniquement les huiles essentielles suivantes :

Huile essentielle	Propriétés principales en diffusion
Citron (<i>Citrus limon</i>)	Tonique physique et mental, stimulant
Eucalyptus Radiata (<i>Eucalyptus radiata</i>)	ORL, voies respiratoires, nez et gorge, immunité
Géranium (<i>Pelargonium graveolens</i>)	Calmant, relaxant, bien-être, confiance en soi
Lavande Fine (<i>Lavandula angustifolia</i>)	Calmant, relaxant, favorise le sommeil
Mandarine (<i>Citrus reticulata</i>)	Calmant, relaxant, favorise le sommeil
Orange (<i>Citrus sinensis</i>)	Calmant, relaxant, favorise le sommeil
Ravintsara (<i>Cinnamomum camphora</i> CT 1,8-cinéole)	ORL, voies respiratoires, nez et gorge, immunité
Tea Tree (<i>Melaleuca alternifolia</i>)	ORL, voies respiratoires, nez et gorge, immunité
Thym Vulgaire à linalol (<i>Thymus vulgaris</i>)	ORL, voies respiratoires, nez et gorge, immunité

Les huiles essentielles qui ne figurent pas dans cette liste ne doivent en aucun cas être diffusées pour les enfants.

6. Diffusion d'huile essentielle non référencée, ou « protocole libre » n° 00

Si vous souhaitez diffuser une huile essentielle non référencée ou si vous préférez choisir votre durée de diffusion, il vous suffit de sélectionner le protocole 00. On y parvient en utilisant les touches + et -. Appuyer sur « play/pause » pour lancer le protocole. Le programme lance par défaut une diffusion de 20 minutes (en alternant un temps de diffusion de 5 secondes et un temps de pause de 10 secondes). Le temps de diffusion total peut être ajusté en appuyant sur les touches + et - une fois la séance lancée. L'appareil s'éteindra automatiquement à la fin de la séance après une minute d'inactivité.

7. Huile essentielle à ne pas diffuser

La liste des huiles essentielles à ne pas diffuser se trouve dans le tableau des protocoles ci-dessous.

Dans le cas où l'utilisateur entre le numéro d'une huile essentielle qui n'est pas conseillée pour la diffusion, le numéro de l'huile essentielle s'affiche, et à côté, le sigle de « diffusion déconseillée » clignote. En fonction de son numéro, une huile essentielle ne pourra donc pas être diffusée.



8. Les protocoles de diffusion

N°	Huile essentielle	Diffusion	Propriétés principales en diffusion	Nombre de séances par jour
1	Cannelle de Ceylan (<i>Cinnamomum verum</i>)	Ne pas diffuser	-	-
2	Ciste (<i>Cistus ladaniferus</i>)	Ne pas diffuser	-	-
3	Citron (<i>Citrus limon</i>)	Oui	Tonique physique et mental, stimulant	1, le matin de préférence
4	Citronnelle (<i>Cymbopogon winterianus</i>)	Oui	Purifiant, assainissant intérieur	3
5	Cyprès (<i>Cupressus sempervirens</i>)	Oui	Tonique mental, rééquilibrant général	1, le matin de préférence
6	Eucalyptus Citronné (<i>Corymbia citriodora</i>)	Oui	Purifiant, assainissant intérieur	3
7	Eucalyptus Globulus (<i>Eucalyptus globulus</i>)	Ne pas diffuser	-	-
8	Eucalyptus Radiata (<i>Eucalyptus radiata</i>)	Oui	ORL, voies respiratoires, nez et gorge, immunité	3
9	Gaulthérie Wintergreen (<i>Gaultheria procumbens</i>)	Ne pas diffuser	-	-

10	Genièvre (<i>Juniperus communis</i>)	Ne pas diffuser	-	-
11	Géranium (<i>Pelargonium graveolens</i>)	Oui	Calmant, relaxant, bien-être, confiance en soi	3
12	Gingembre (<i>Zingiber officinale</i>)	Oui	Tonique mental et physique, concentration	1, le matin de préférence
13	Girofle Clou (<i>Syzygium aromaticum</i>)	Ne pas diffuser	-	-
14	Hélichryse (<i>Helichrysum italicum</i>)	Ne pas diffuser	-	-
15	Katrafay (<i>Cedrelopsis grevei</i>)	Ne pas diffuser	-	-
16	Laurier Noble (<i>Laurus nobilis</i>)	Oui	Tonique mental, concentration, confiance en soi	1, le matin de préférence
17	Lavande Aspic (<i>Lavandula latifolia</i>)	Ne pas diffuser	-	-
18	Lavandin Abrial (<i>Lavandula intermedia clone abrial</i>)	Oui	Calmant, relaxant, favorise le sommeil	3
19	Lavande Fine (<i>Lavandula angustifolia</i>)	Oui	Calmant, relaxant, favorise le sommeil	3
20	Mandarine (<i>Citrus reticulata</i>)	Oui	Calmant, relaxant, favorise le sommeil	2
21	Marjolaine (<i>Origanum majorana</i>)	Oui	Tonique mental, rééquilibrant général	1
22	Menthe Poivrée (<i>Mentha piperita</i>)	Oui	Tonique mental, stimulante	1, le matin de préférence
23	Niaouli (<i>Melaleuca viridiflora CT 1,8 cinéole</i>)	Oui	ORL, voies respiratoires, nez et gorge, immunité	3
24	Orange (<i>Citrus sinensis</i>)	Oui	Calmant, relaxant, favorise le sommeil	2

N°	Huile essentielle	Diffusion	Propriétés principales en diffusion	Nombre de séances par jour
25	Palmarosa (<i>Cymbopogon martinii var. motia</i>)	Oui	Purifiant, assainissant intérieur	3
26	Pin (<i>Pinus sylvestris</i>)	Oui	Tonique mental et physique, stimulant	1, le matin de préférence
27	Ravintsara (<i>Cinnamomum camphora CT 1,8-cinéole</i>)	Oui	ORL, voies respiratoires, nez et gorge, immunité	3
28	Romarin à Cinéole (<i>Rosmarinus officinalis CT 1,8-cinéole</i>)	Oui	Tonique mental, stimulant	1, le matin de préférence
29	Sarriette des Montagnes (<i>Satureja montana</i>)	Ne pas diffuser	-	-
30	Sauge Sclarée (<i>Salvia sclarea</i>)	Oui	Calmant, relaxant, favorise le sommeil	2
31	Tea Tree (<i>Melaleuca alternifolia</i>)	Oui	ORL, voies respiratoires, nez et gorge, immunité	3
32	Thym à Thymol (<i>Thymus vulgaris CT Thymol</i>)	Ne pas diffuser	-	-
33	Thym Vulgaire à linalol (<i>Thymus vulgaris</i>)	Oui	ORL, voies respiratoires, nez et gorge, immunité	3
34	Ylang Ylang (<i>Cananga odorata</i>)	Oui	Calmant, relaxant, favorise le sommeil	3
58	COMPOSÉ OLFAE <i>sommeil</i>	Oui	Endormissement facilité, sommeil de qualité	1, le soir de préférence
59	COMPOSÉ OLFAE <i>relaxation</i>	Oui	Calmant, apaisant, relaxant	2

Pour son bon fonctionnement, le MICRO-NÉBULISATEUR OLFAE doit être entretenu. Nettoyez votre diffuseur 1 à 2 fois par mois ou si l'appareil est resté inactif pendant une durée supérieure à deux semaines.

Pour cela, mettez un peu d'alcool ménager non parfumé dans un flacon d'huile essentielle vide et diffusez pendant 2 à 3 minutes avec le protocole de diffusion 00 « libre ». Veillez à faire fonctionner votre diffuseur dans une pièce aérée et ne restez pas dans cette pièce le temps de la diffusion.

Attention : toujours utiliser un nettoyeur adapté pour nettoyer le diffuseur. Ne jamais utiliser d'eau pour nettoyer le diffuseur. En effet l'eau n'est pas miscible avec les huiles essentielles et pourrait donc obstruer la buse de sortie de la diffusion.

Spécifications

Poids : 290 g

Dimensions : 15,5 x 11 x 7,5 cm

Puissance : DC5V - 0,5A - 2,5W

Contenu : 1 MICRO-NÉBULISATEUR OLFAE, 1 notice, 3 leaflets, 1 adaptateur secteur-USB, 1 câble d'alimentation USB , 1 ouvre compte-goutte.

La garantie est de 2 ans à partir de la date d'achat. Elle est valable pour les dysfonctionnements techniques.

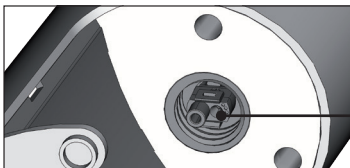
POUR ACTIVER VOTRE GARANTIE, VEUILLEZ VOUS CONNECTER SUR LE SITE INTERNET <https://www.arkopharma.com/olfae/sav> et suivre les instructions.

Si votre MICRO-NÉBULISATEUR OLFAE ne diffuse plus, après avoir bien vérifié son branchement et sa correcte utilisation, il est possible que le système de diffusion se soit obstrué avec de l'huile essentielle qui aurait séchée ou simplement avec des poussières qui se seraient introduites par mégarde dans le système de diffusion.

Dans un premier temps, ôtez le tube de diffusion qui plonge normalement dans la bouteille et laissez-le tremper quelques minutes dans de l'alcool ménager non parfumé (l'alcool diluera les huiles essentielles), puis faites un entretien du diffuseur comme mentionné plus haut.

Si cela ne suffit pas, il est possible de démonter, avec une grande précaution, le cœur même du système.

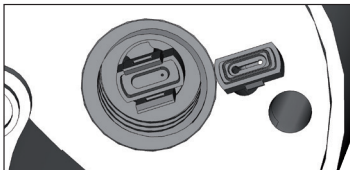
- Pour cela, ôtez le tube de diffusion et « dé-clipsez » l'embout de diffusion :



Embout de diffusion

Laissez-le également tremper dans de l'alcool ménager et vérifiez qu'il n'est pas obstrué, éventuellement passez une brosse fine et douce dessus.

- Pour assembler à nouveau votre MICRO-NÉBULISATEUR OLFAE, remettez le tube de diffusion dans son embout et réinsérez l'ensemble de manière à ce que la tige soit en direction du diffuseur et non vers vous. Opérez ensuite un entretien classique.





ARKOPHARMA

9^{ème} Rue, 06510 Carros, France

Tél : +33 4 93 29 11 28

www.arkopharma.com